



5000 Series Weigh Scale Indicator

This guide takes you through your first use of the 5000 series weigh scale indicator.

Contents

- Unpacking the box..... 1
- Charging the battery..... 2
- Getting around..... 3
- Installing..... 4
- Setting up the indicator..... 5
- Recording information..... 6
- Viewing information..... 7
- Putting information on..... 8
- Getting information off..... 9
- For users of 3000 series indicators..... 10
- Maintenance and servicing..... 11
- Compliance..... 12

For further information on any topic, press **?** on the indicator, view the reference information on the supplied USB flash drive or visit www.tru-test.com.

1 Unpacking the box

Check that you have all of these items. If anything is missing, contact your supplier.



Hard plastic carry case



Weigh scale indicator



Mounting bracket



Mains power adaptor and power plug

Power plugs for different countries are included.



USB flash drive

The flash drive contains Data Link software and reference information.



USB series A to mini-B cable

This cable connects the indicator to a PC.

2 Charging the battery

Use the mains power adaptor to charge the indicator's internal battery from the mains power supply.


Note: For best results, do not charge the battery if the temperature is less than 0 °C, or greater than 40 °C.

1. Find the correct power plug for your country and assemble the mains power adaptor.



2. Plug in the power adaptor and switch on the power.




3. Tighten the screw collar firmly
4. Leave the indicator charging for 8-10 hours before first use.
While the indicator is charging, the 'battery charging' icon is displayed: 

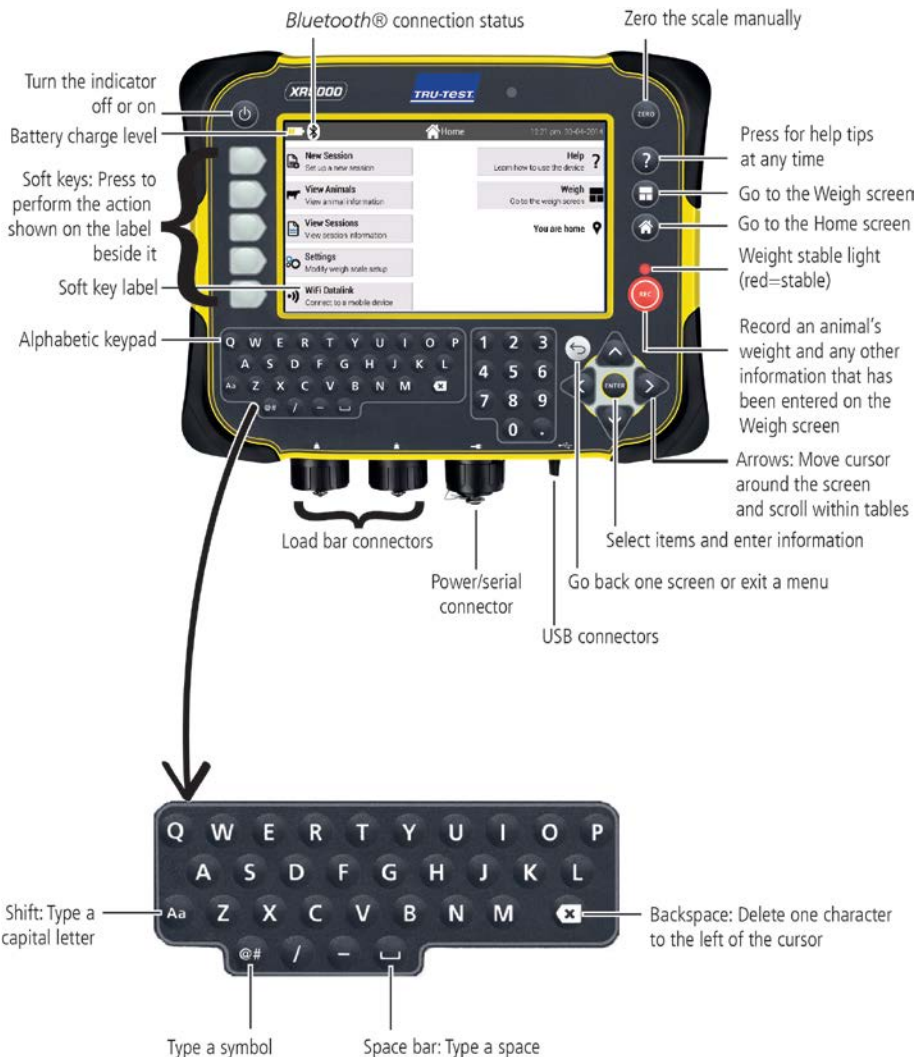


Once the battery is fully charged, the 'battery charged' icon is displayed: 

You may remove the mains power adaptor, if desired. The indicator can now be used for 10-13 hours before the battery will need recharging again.

When the indicator is unplugged from the power supply, the battery charge level is displayed: 

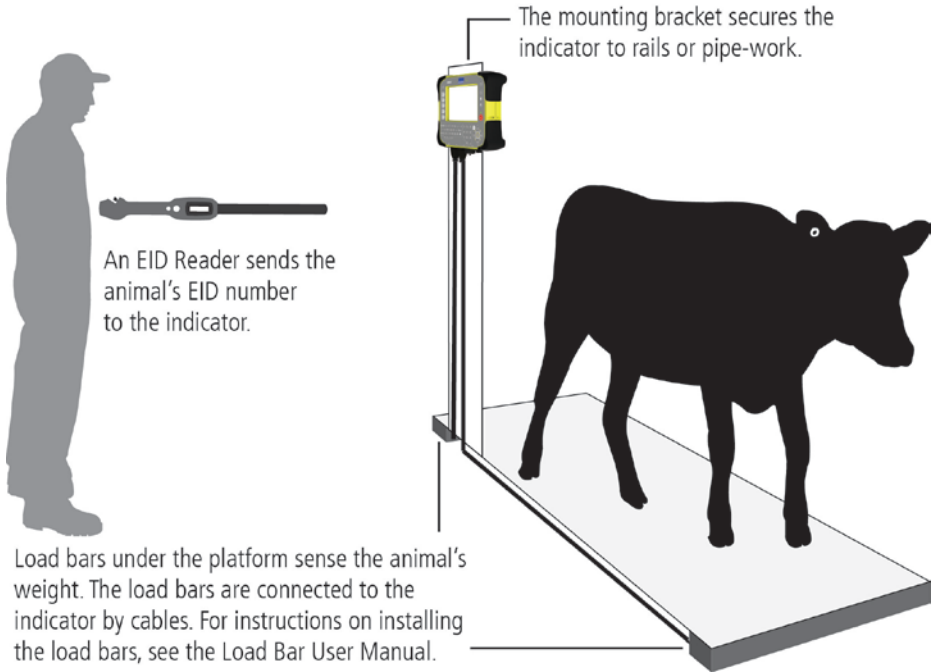
3 Getting around



4 Installing

Before you can weigh animals, you need to connect the indicator to some load bars or load cells. To identify animals using electronic (EID) tags, you also need to connect the indicator to an EID reader.

Installing the indicator and load bars



Connecting the indicator to an EID reader

Connecting via *Bluetooth*[®]

- 1 **First**, switch on the indicator.
- 2 Then, switch on the EID reader.

For further instructions on pairing the EID reader, see the EID Reader User Manual.

Connecting via cable

Connect the EID reader to the indicator's power/serial connector using a serial cable, available from Tru-Test as an optional accessory.

5 Setting up the indicator

The first time that you turn on the indicator, follow the step by step instructions to set the language, country, date and time.

When shipped, the indicator is set up to manually record animal weights and IDs, without drafting. You should change the way that the indicator is set up to suit the task that you are about to perform.

Applying a favourite setup

Favourite setups are saved configurations that change the settings of the indicator to suit a particular purpose. The indicator comes pre-loaded with various favourite setups such as 'Weigh with EID' (weigh animals and record EIDs at the same time).


When you start a new session you have the option to apply a favourite setup. In the

New Session screen, press .
No favourite selected, use settings from current session

For more information about sessions, see *Recording information* on page 6.

Further modifying settings, if desired

After you have applied a favourite setup, you can further modify any of the settings, if desired.

To modify the settings, from the **Home** screen, press .
Settings
Modify weigh scale setup

You can also change the information that you would like to see on the **Weigh** screen during weighing.

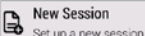
To set up the **Weigh** screen, from the **Settings** screen, press .
Information to display and record
Customize information to store and what is

Tip: After you have changed any of the settings, you can save these settings as your own customised favourite setup. It will then be possible to apply this favourite setup next time you want to do the same task.

6 Recording information


Sessions

When you record information such as weight, it is stored in a 'session'. A session is like a file on a computer. We recommend that you start a new session each day or for each group of animals.


To start a new session, from the Home screen press . The button is labeled "New Session" and "Set up a new session".

Weighing an animal

Before you begin: Ensure that the indicator is displaying **0.0**. If not, press .

- 1 Move the animal onto the platform.
- 2 If recording IDs, enter the animal's VID or scan the EID tag using an EID reader.
- 3 When the 'weight stable' message appears, press .
The indicator will record the weight along with any other information entered.
- 4 Move the animal off the platform.

Note: If the indicator is not displaying **0.0** between animals or there are problems with inaccurate or unstable weights, make sure that the bars are firmly secured to the concrete floor and free from stones or dirt and that the load bars are properly connected to the indicator.

Tip: If you set **Weight Recording** to **Auto**, you won't need to press  for each animal.

7 Viewing information

You can view information collected during a session in the **Session** screens.

From the **Weigh** screen, press **Session**.

View statistics for groups of animals in the session — **Statistics**

View data recorded for each animal during the session — **Session Animals**

View a list of all sessions stored on the indicator — **All Sessions**

Options

Session > Summary

View Session: **TTDEMO SESSION3 (25-03-2014)**

Notes:

Count:	216
Average:	439.9 kg
Maximum:	542.0 kg
Minimum:	339.0 kg
Total:	95020.0 kg

You can view information about a particular animal or groups of animals in the **Animal** screens.

From the **Weigh** screen, press **Animal**.

View all data previously recorded for an animal — **History**

View lifetime information for any animal — **Lifetime**

View a list of all animals stored on the indicator — **All Animals**

Options

Animal > Summary

VID: **TTDEMO216** EID: **982 00035995189**

Notes:

Weight 14 days ago	512 kg	Show: 12 months -
Previous weight 47 days ago	487 kg	
Average gain since previous	0.76 kg/day	
Average gain since first weighed	0.79 kg/day	
Days since first weighed	205	

Note: You can also access these screens from the **Home** screen.

8 Putting information on

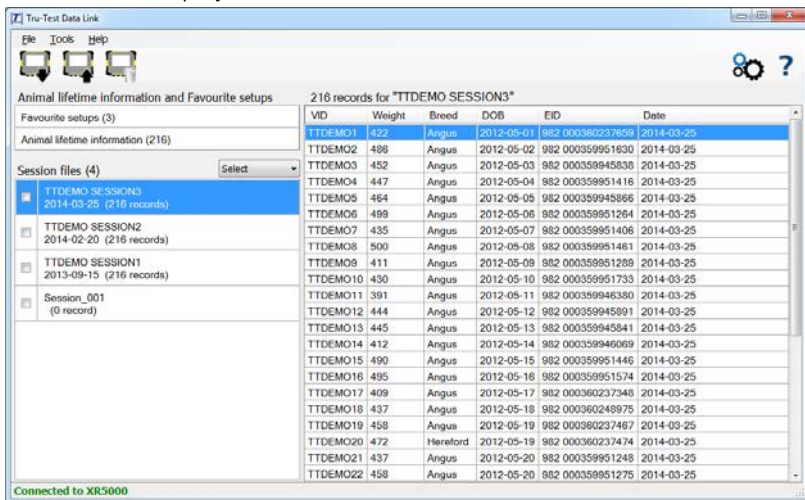
You can transfer session files, animal lifetime data or favourite setups from a PC to your indicator using Data Link.


Before you begin: If you haven't done so already, install Data Link on your PC. To do this, insert the supplied USB flash drive into a USB port on your PC and follow the instructions.

- 1 Connect the indicator to a PC using the cable supplied.



- 2 Launch Data Link on your PC.
- 3 Once Data Link has connected to the indicator, all the information on the indicator will be displayed on Data Link.

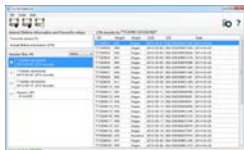


- 4 Click  to transfer session files, animal lifetime data or favourite setups onto the indicator.

9 Getting information off

There are three ways to get information off the indicator.


Data Link



You can:

- save session files
- save animal lifetime data
- save favourite setups
- back up the database of all animal and session data stored on the indicator.

To do this:

- 1 Connect the indicator to a PC using the cable supplied.
- 2 Launch Data Link on your PC.
- 3 Click  to get information off the indicator.


Smartphone app



You can:

- email a session file or favourite setup
- register a transaction with NAIT or NLIS.

To do this:

- 1 From the **Home** screen, press .
- 2 Launch the app on your smartphone and follow the instructions.

USB flash drive



You can:

- save session files
- back up the database of all animals and session data stored on the indicator.

To do this:

- 1 Plug a USB flash drive into the bottom USB port on the indicator.
- 2 On the indicator, tick the items to save.

Smartphone app

The Tru-Test Data Link app is available to download for free from the Google Play* store (Android* devices) or from the Apple App store* (Apple iOS*).


For users of 3000 series indicators



Key differences

If you've used a 3000 series indicator before, here are a few key differences with the 5000 series indicator which you will want to know.

On a 5000 series indicator:

- The word 'session' is used instead of file.
- A file (session) is started by pressing  **New Session** Set up a new session instead of selecting a blank file.
- A new session will automatically have the same settings as the previous one, however they can be changed at any time.
- You can set up for a task more easily, using preset favourite setups. You can also save your own customised favourite setups.
- Fields can go anywhere on the **Weigh** screen. There's no longer a distinction between using the left hand side of the **Weigh** screen for viewing data and the right hand side for entering data.
- Data Link software is used to transfer data, instead of Link3000.

Transferring your data onto a 5000 series indicator

To transfer animal records from your 3000 series indicator to the 5000 series:

- 1 Install the Data Link software on your PC.
- 2 Use Data Link to transfer the data from your 3000 series indicator to a PC.
- 3 Use Data Link again to transfer the data onto the 5000 series indicator.

Maintenance and servicing

Backing up your information

We strongly recommend that you regularly back up the data on your indicator by transferring it to a PC using Data Link or a USB flash drive.

Updating your software

We recommend that you regularly update the indicator software so that you keep up with the latest features and improvements.

To update the indicator's software:

- 1 Connect the indicator to a PC using the cable supplied.
- 2 Launch Data Link on your PC.
- 3 Click **Tools / Updates**.
- 4 Follow the step-by-step instructions.

For more information, see the Data Link help.

Note: When updating software, the data on your indicator will remain intact. However, we strongly recommend that you back up the indicator's database onto a PC *before* updating. In the unlikely event that an update fails, Technical Support will help you to restore your data from the backup.

Caring for the indicator

Do not leave the indicator or load bars submerged in water. Store the indicator in a cool, dry place.

Wipe the indicator using a damp cloth, warm water and soap. Other cleaners may damage the case.

When the power/serial connector and load bar connectors are in use, join the dust caps together. When they are not in use, fit the dust caps to the connectors. Always replace the rubber cover over the USB ports when they are not in use.

Compliance

FCC notice

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/ TV technician for help.

FCC warning

Note: Users are cautioned that changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This equipment should be installed and operated with a minimum distance of 20 cm (8") between the antenna within this device and your body.

Industry Canada notice

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Industry Canada warning

Installation within Canada: To maintain compliance with Industry Canada RF exposure compliance requirements, please follow the operation instructions as documented in this manual. This equipment should be installed and operated with a minimum distance of 20 cm (8") between the antenna within this device and your body.

EC declaration of conformity



Tru-Test Limited hereby declares that the XR5000 and ID5000 indicators are in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The declaration of conformity may be consulted at <http://livestock.tru-test.com/en/compliance>

The *Bluetooth*[®] word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. Any use by Tru-Test Limited is under licence.

All trademarks with an * are not owned by Tru-Test Limited and belong to their respective owners.

Este guia ajuda na primeira utilização do indicador de pesagem da série 5000.

Índice

Desembalar a caixa.....	13
Carregar a bateria	14
Conhecer o aparelho.....	15
Instalar	16
Configurar o indicador	17
Registrar informações	18
Ver as informações	19
Transferir informações ao indicador.....	20
Transferir informações do indicador.....	21
Para usuários de indicadores da série 3000.....	22
Manutenção e assistência	23
Conformidade.....	24

Para mais informações sobre determinado item, pressione **?** no indicador e consulte as informações de referência na unidade pendrive USB ou visite a www.tru-test.com.

1 Desembalar a caixa

Verifique que haja todos os seguintes itens. Se algum dos itens abaixo estiver faltando, contate o seu fornecedor.



Pasta de plástico rígido para transporte



Indicador de pesagem



Braçadeira de instalação



Adaptador de alimentação de rede e plugue de tomada

Plugues de tomada para vários países estão incluídos.



Unidade pendrive USB

A unidade pendrive contém o software Data Link informações de referência.



Cabo USB tipo A a mini B

Este cabo estabelece a conexão a um PC.

2 Carregar a bateria

Use o adaptador de tensão de rede para carregar a bateria interna do indicador através da alimentação de rede.


Observação: Para obter os melhores resultados, não carregue a bateria, quando a temperatura for abaixo de 0 °C ou acima de 40 °C.

1. Selecione o plugue de tomada correto para o seu país e monte o adaptador de alimentação de rede.



2. Insira o adaptador de alimentação e ligue a energia.



3. Aperte bem o parafuso de colar.
4. Deixe o indicador carregar por 8-10 horas, antes de usá-lo pela primeira vez. Durante o carregamento do indicador, o ícone 'carregamento da bateria' será mostrado. 



Depois de carregar o indicador completamente, o ícone 'bateria carregada' será mostrado. 

Pode remover o adaptador de alimentação de rede, caso desejado. Agora, o indicador pode ser usado por 10-13 horas antes de ter de carregar a bateria novamente.

Quando o indicador for desconectado da fonte de alimentação, o nível de carga da bateria será mostrado: 

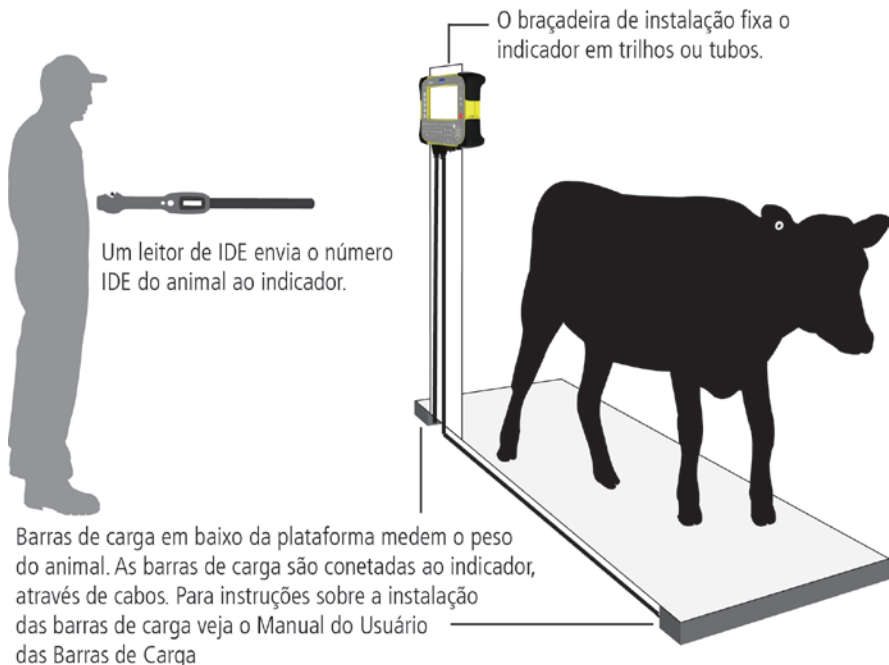
3 Conhecer o aparelho



4 Instalar

Antes de poder pesar animais, será necessário conectar o indicador a um par de barras de carga, ou células. Para identificar animais através de brincos eletrônicos (IDE), também será necessário conectar o indicador a um leitor de IDE.

Instalar o indicador e as barras de carga



Conectar o indicador a um leitor de IDE

Conexão através de *Bluetooth*[®]

- 1 **Primeiro**, ligue o indicador.
- 2 A seguir, ligue o leitor de IDE.

Para instruções mais detalhadas sobre o pareamento do leitor IDE, veja o Manual do Usuário do Leitor de IDE.

Conexão através do cabo serial

Conecte o leitor IDE ao conector de alimentação de rede/serial do indicador, usando um cabo serial, que se vende na Tru-Test como acessório opcional.

5 Configurar o indicador

Na primeira vez que você ligar o indicador, siga as instruções passo a passo para ajustar o idioma, o país, a data e a hora.

No padrão fornecido pela fábrica, o indicador está ajustado ao registro manual de pesos e IDs do animal, sem classificação. Altere a configuração do indicador para que cumpra a tarefa que você deseja executar.

Usar uma configuração de preferência

Configurações de preferência são configurações salvas que alteram os ajustes do indicador para que sejam apropriados para um uso particular. O indicador é fornecido com várias configurações de preferência pré-ajustadas, como "Pesar com IDE" (pesar animais e registrar IDEs ao mesmo tempo).

Ao iniciar uma sessão nova, você poderá usar uma configuração de preferência. Na tela **Sessão nova** pressione




Para mais informações sobre sessões veja *Registrar informações* na página 18.

Continuar a alterar as configurações, caso desejado

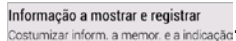
Depois de usar uma configuração de preferência, você poderá continuar a alterar qualquer um dos ajustes, caso desejado.

Para alterar as configurações na **Tela Inicial** pressione



Também pode alterar as informações que devem ser mostradas na tela de **Pesagem** durante a pesagem.

Para configurar a tela de **Pesagem** a partir da tela de **Ajustes** pressione



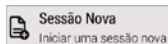
Dica: Depois de alterar qualquer uma das configurações, pode salvar estas configurações como configuração de preferência customizada. Então, poderá usar esta configuração de preferência facilmente na próxima vez que quiser executar a mesma tarefa.

6 Registrar informações


Sessões


Quando você registrar informações como p. ex. o peso, elas serão memorizadas em uma 'sessão'. Uma sessão é como um arquivo em um computador. Recomendamos iniciar uma sessão nova todos os dias ou para cada grupo de animais a ser pesado.

Para iniciar uma sessão nova a partir da Tela Inicial pressione




Pesar um animal

Antes de começar: Assegure-se de que o indicador esteja mostrando **0.0**. Caso contrário, pressione .

- 1 Coloque o animal na plataforma.
- 2 Ao registrar IDs, introduza a IDV do animal ou faça um scan do brinco IDE do animal, usando um leitor IDE.
- 3 Quando a mensagem 'pesagem estável' aparecer, pressione .
O indicador vai registrar o peso junto com as outras informações introduzidas.
- 4 Retire o animal da balança.

Observação: Se o indicador não mostrar **0.0** entre os animais, ou se houver outros problemas com pesos inexatos ou não estáveis, verifique se as barras estejam firmemente presas ao piso de concreto e livres de pedras ou sujeira e assegure-se de que as barras de carga estejam de fato conectadas corretamente ao indicador.

Dica: Se decidir o **Registro de Peso** na opção **Automático**, não será necessário pressionar  para cada animal.

7 Ver as informações

Você poderá ver as informações coletadas durante uma sessão nas telas **Sessão**.

Na tela de **Pesagem** pressione **Sessão**.

Ver as estatísticas para grupos de animais na sessão

Ver os dados registrados para cada animal durante a sessão

Ver uma lista de todas as sessões memorizadas no indicador

Sessão > Sumário	
Ver a sessão:	TTDEMO SESSION3 (25-03-2014)
Observ.:	
Contagem:	216
Média:	439.9 kg
Máximo:	542.0 kg
Mínimo:	339.0 kg
Total:	95020.0 kg

Poderá ver as informações relativas a um animal particular ou a grupos de animais nas telas **Animal**.

Na tela de **Pesagem** pressione **Animal**.

Ver todos os dados registrados previamente para um animal

Ver as informações de vida para qualquer animal

Ver uma lista de todos os animais memorizados no indicador

Animal > Sumário	
IDV:	TTDEMO216
IDE:	982 000359951589
Observ.:	
Peso 14 dias atrás	512 kg
Peso precedente 47 dias atrás	487 kg
Ganho médio desde precedente	0.76 kg/dia
Ganho médio desde a primeira pesagem	0.79 kg/dia
Dias desde a primeira pesagem	205

Observação: Também pode aceder a estas telas a partir da Tela Inicial.

8

Transferir informações ao indicador

Você pode transferir arquivos de sessões, dados de vida do animal ou configurações de preferência de um PC ao indicador, usando o Data Link.

Antes de começar: Se ainda não tiver feito isto, instale o Data Link no seu PC. Para tal, coloque a unidade pendrive USB em uma porta USB no seu PC e siga as instruções.

- 1 Conecte o indicador a um PC, usando o cabo fornecido.



- 2 Inicialize o Data Link no seu PC.
- 3 Quando o Data Link tiver estabelecido uma conexão com o indicador, todas as informações no indicador serão mostradas no Data Link.

Tru-Test Data Link

Arquivo Ferramentas Ajuda

Informações de vida do animal e configurações de pre 216 registros para TTDEMO SESSION3


Ajustes das preferências (5)

Informação sobre os dados de vida do animal (216)

Arquivos da sessão (4) Selecionar

IDV	Peso	Raça	DN	IDE	Data
TTDEMO1	422	Angus	2012-05-01	982 000359927859	2014-03-25
TTDEMO2	436	Angus	2012-05-02	982 000359961630	2014-03-25
TTDEMO3	452	Angus	2012-05-03	982 000359945538	2014-03-25
TTDEMO4	447	Angus	2012-05-04	982 000359951416	2014-03-25
TTDEMO5	464	Angus	2012-05-05	982 000359945666	2014-03-25
TTDEMO6	499	Angus	2012-05-06	982 000359951264	2014-03-25
TTDEMO7	435	Angus	2012-05-07	982 000359951406	2014-03-25
TTDEMO8	500	Angus	2012-05-08	982 000359951461	2014-03-25
TTDEMO9	411	Angus	2012-05-09	982 000359951289	2014-03-25
TTDEMO10	430	Angus	2012-05-10	982 000359951733	2014-03-25
TTDEMO11	391	Angus	2012-05-11	982 000359946380	2014-03-25
TTDEMO12	444	Angus	2012-05-12	982 000359945891	2014-03-25
TTDEMO13	445	Angus	2012-05-13	982 000359945841	2014-03-25
TTDEMO14	412	Angus	2012-05-14	982 000359946069	2014-03-25
TTDEMO15	490	Angus	2012-05-15	982 000359951446	2014-03-25
TTDEMO16	465	Angus	2012-05-16	982 000359951574	2014-03-25
TTDEMO17	409	Angus	2012-05-17	982 000360237348	2014-03-25
TTDEMO18	437	Angus	2012-05-18	982 000360248975	2014-03-25
TTDEMO19	458	Angus	2012-05-19	982 000360237467	2014-03-25
TTDEMO20	472	Hereford	2012-05-19	982 000360237474	2014-03-25
TTDEMO21	437	Angus	2012-05-20	982 000359951248	2014-03-25
TTDEMO22	458	Angus	2012-05-20	982 000359951275	2014-03-25

Conectado a XR5000

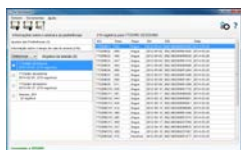
- 4 Clique  para transferir arquivos da sessão, dados de vida do animal ou configurações de preferência ao indicador.

9

Transferir informações do indicador

Há três modos para transferir informações do indicador.


Data Link



Você pode:

- salvar arquivos da sessão
- salvar dados de vida do animal
- salvar configurações de preferência
- fazer um backup da base de dados de todos os dados dos animais e de sessões memorizadas no indicador.

Para tal:

- 1 Conecte o indicador a um PC, usando o cabo fornecido.
- 2 Inicialize o Data Link no seu PC.
- 3 Clique  para transferir informações do indicador.


Aplicativo para celular smartphone



Você pode:

- enviar um arquivo da sessão ou uma configuração de preferência através de e-mail
- registrar uma transação com NAIT ou NLIS.

Para tal:

- 1 Na Tela Inicial pressione .
- 2 Inicialize o aplicativo no seu smartphone e siga as instruções.

Unidade pendrive USB



Você pode:

- salvar arquivos da sessão
- fazer um backup da base de dados de todos os dados dos animais e de sessões memorizadas no indicador.

Para tal:

- 1 Coloque a unidade pendrive USB na porta USB de fundo do indicador.
- 2 No indicador, marque os itens a salvar.

Aplicativo para celular smartphone

O aplicativo Tru-Test Data Link pode ser baixado gratuitamente na loja Google Play* (aparelhos Android*) ou na Apple App Store* (Apple iOS*).


Para usuários de indicadores da série 3000



Diferenças principais

Se você já tiver usado um indicador 3000, aqui constam as diferenças principais dele para o indicador 5000 que precisa saber.

No indicador 5000:

- A palavra 'sessão' é usada em vez de arquivo.
- Um arquivo (sessão) é iniciado, pressionando  em vez de selecionar um arquivo vazio.
- Uma sessão nova vai ter automaticamente as mesmas configurações que a sessão prévia, mas elas podem ser alteradas a qualquer momento.
- Você pode ajustar as configurações de uma determinada tarefa ou manejo mais facilmente, usando configurações de preferência. Você também pode salvar as suas próprias configurações de preferência customizadas.
- Campos para inserção de dados, podem encontrar-se em qualquer lugar na tela de **Pesagem**. O lado esquerdo da tela de **Pesagem** não é mais utilizado exclusivamente para ver dados e o lado direito para introduzir dados como no modelo anterior.
- O software Data Link é usado para transmitir dados, ao invés do Link3000.

Transferir os seus dados a um indicador 5000

Para transferir os registros de animais do seu indicador da série 3000 ao indicador 5000:

- 1 Instale o software Data Link no seu PC.
- 2 Use o Data Link para transferir os dados do seu indicador 3000 a um PC.
- 3 Use novamente o Data Link para transferir os dados ao indicador 5000.

Manutenção e assistência

Fazer backup das suas informações

Recomendamos rigorosamente fazer um backup dos seus dados no indicador periodicamente, transferindo-os para um PC, usando o Data Link, ou a uma unidade pendrive USB se você preferir.

Atualizar o seu software

Recomendamos atualizar o software do indicador periodicamente para aproveitar as funções novas e os últimos melhoramentos.

Para atualizar o software do indicador:

- 1 Conecte o indicador a um PC, usando o cabo fornecido.
- 2 Inicialize o Data Link no seu PC.
- 3 Clique em **Ferramentas / Atualizações**.
- 4 Siga as instruções passo a passo.

Para mais informações, veja a ajuda do Data Link.

Observação: Quando você atualizar o software, os dados no seu indicador não serão afetados. Mesmo assim, recomendamos rigorosamente fazer um backup da base de dados do indicador em um PC *antes de* atualizar. Na eventualidade pouco provável da atualização falhar, o Suporte Técnico vai ajudar a restaurar os dados do seu backup.

Cuidados com o indicador

Nunca deixe o indicador, ou as barras de carga dentro d'água ou submersos. Guarde o indicador em um lugar fresco e seco.

Limpe o indicador com um pano umedecido, água morna e sabão. Outros detergentes podem danificar a caixa.

Quando o conector de alimentação elétrica/serial e os conectores da barra de carga estiverem sendo usados, junte as tampas protetoras de poeira, umidade e sujeira. Quando eles não estiverem sendo usados, coloque as tampas protetoras de poeira, umidade e sujeira nos conectores. Sempre coloque os tampões de borracha nas portas USB, quando elas não estiverem sendo usadas.

Conformidade

Certificado de conformidade CE



Pelo presente, a Tru-Test Limited declara que os indicadores XR5000 e ID5000 estão conforme os requerimentos essenciais e outras disposições relevantes da diretiva 1995/5/CE. O certificado de conformidade consta em <http://livestock.tru-test.com/en/compliance>

A marca nominativa e os logotipos *Bluetooth*[®] são marcas registradas da Bluetooth SIG, Inc. Qualquer uso pela Tru-Test Limited é sob licença.

Todas as marcas registradas com um * não pertencem à Tru-Test Limited, mas aos seus proprietários correspondentes.

Esta guía le acompañará durante el primer uso del indicador de pesaje de la serie 5000.

Índice

Desembalar la caja	25
Cargar la batería.....	26
Funciones básicas.....	27
Instalar el indicador	28
Configurar el indicador	29
Registrar datos	30
Ver datos.....	31
Transferir datos al indicador.....	32
Transferir datos del indicador.....	33
Para usuarios de indicadores de la serie 3000	34
Mantenimiento y servicio	35
Conformidad	36

Para obtener más información sobre cualquier tema, pulse **?** en el indicador, consulte la información de referencia en la unidad flash USB suministrada o visite www.tru-test.com.

1 Desembalar la caja

Compruebe que incluya todos los artículos o dispositivos que se enumeran a continuación. Si faltase algo, póngase en contacto con su proveedor.



Maletín portátil de plástico duro



Indicador de pesaje



Soporte de montaje



Adaptador de red y enchufe de corriente

Están incluidos enchufes de corriente para diferentes países.



Unidad flash USB

La unidad flash contiene el software Data Link y la información de referencia.



Cable USB de tipo A a mini-B

Este cable conecta el indicador a una computadora.

2 Cargar la batería

Utilice el adaptador de red para cargar por la red eléctrica la batería interna del indicador.


Nota: Para obtener mejores resultados, no cargue la batería si la temperatura es inferior a 0 °C o superior a 40 °C.

1. Seleccione el enchufe de corriente adecuado para su país y ensamble el adaptador de red.




2. Conecte el adaptador de red y encienda la fuente de alimentación.




3. Apriete firmemente el manguito roscado.
4. Ponga a cargar el indicador de 8 a 10 horas antes de usarlo por primera vez. Mientras que el indicador se esté cargando, se visualiza el icono 'Batería cargándose': 

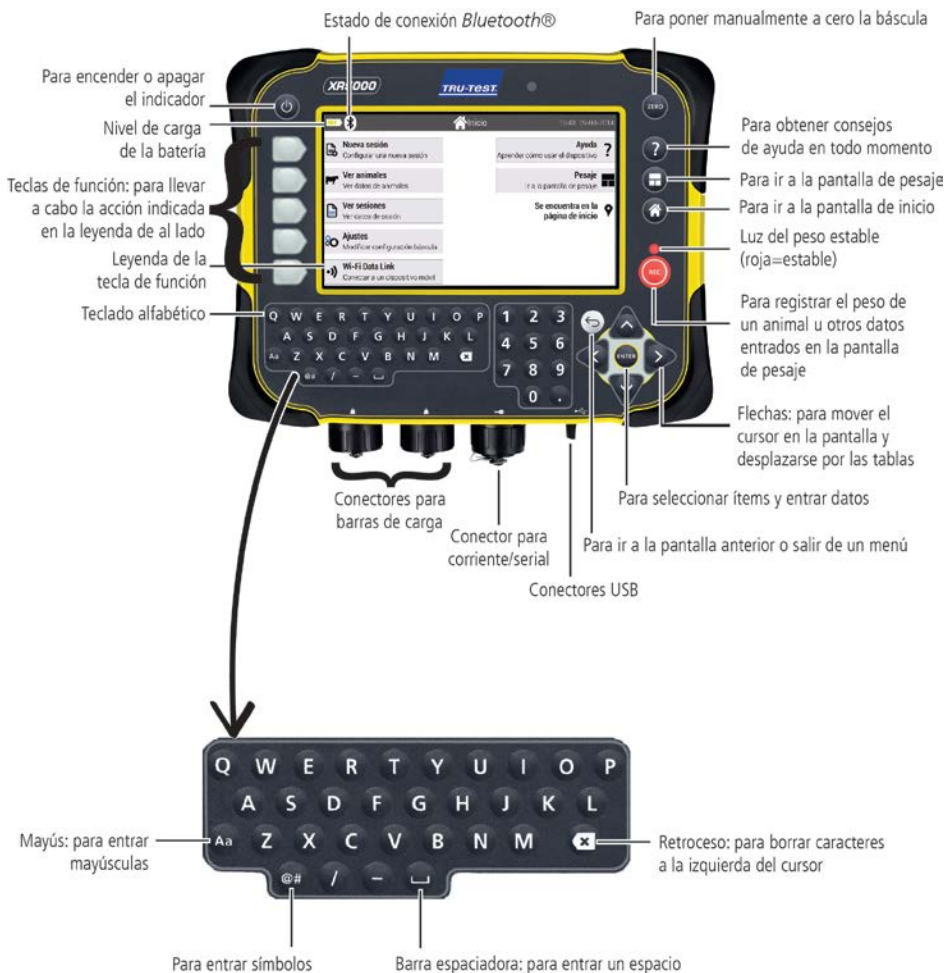


Una vez cargada la batería completamente, se visualiza el icono 'Batería cargada': 

Puede quitar el adaptador de red, si lo desea. El indicador podrá ser usado por 10 a 13 horas antes de que sea necesario recargar la batería.

Cuando el indicador esté desconectado de la fuente de alimentación, se visualiza el nivel de carga de la batería: 

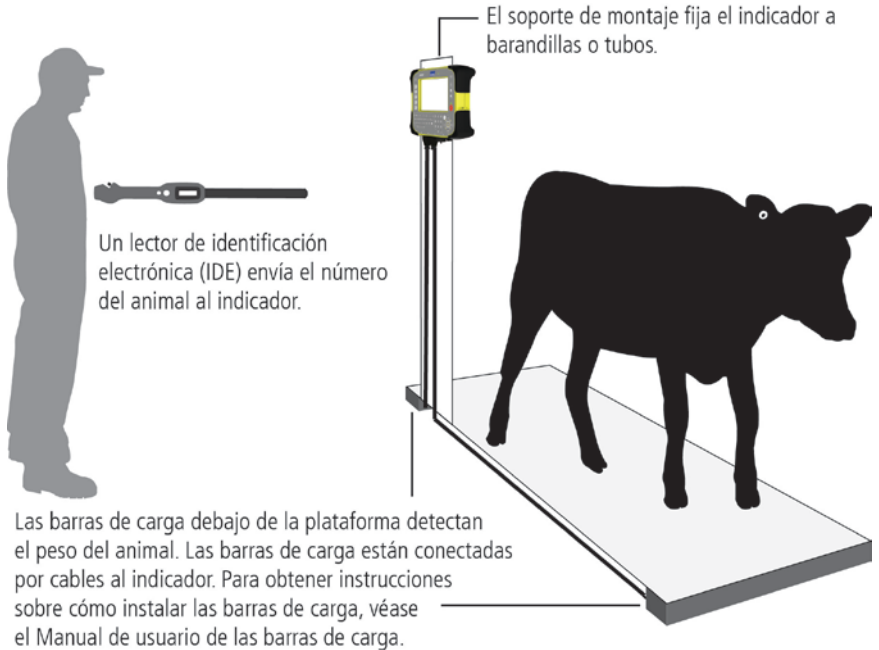
3 Funciones básicas



4 Instalar el indicador

Antes de poder pesar animales, debe conectar el indicador a las barras o celdas de carga. Para identificar los animales mediante etiquetas de identificación electrónica (IDE), también tiene que conectar el indicador a un lector IDE.

Instalar el indicador y las barras de carga



Conectar el indicador a un lector IDE

Conexión mediante *Bluetooth*[®]

- 1 **Primero**, encienda el indicador.
- 2 A continuación, encienda el lector IDE.

Para obtener instrucciones sobre cómo sincronizar el lector IDE, véase el Manual de usuario del lector IDE.

Conexión mediante cable serial

Conecte el lector IDE al conector para corriente/serial usando un cable serial disponible en Tru-Test como accesorio opcional.

5 Configurar el indicador

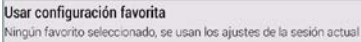
Cuando encienda por primera vez el indicador, siga las instrucciones paso a paso para ajustar el idioma, el país, la fecha y la hora.

Cuando se envía el indicador, está ajustado en registrar manualmente pesos de animales y números ID, sin clasificación. Deberá cambiar la configuración del indicador para que corresponda a la tarea que está realizando.

Aplicar una configuración favorita

Las configuraciones favoritas son configuraciones guardadas que cambian y adaptan los ajustes del indicador a una tarea particular. El indicador viene precargado con diferentes configuraciones favoritas, tales como 'Pesaje con IDE' (pesar animales y registrar números IDE al mismo tiempo).

Cuando inicia una nueva sesión, tiene la opción de aplicar una configuración favorita.

En la pantalla '**Nueva sesión**' pulse . Ningún favorito seleccionado, se usan los ajustes de la sesión actual.

Para más información sobre las sesiones, véase *Registrar datos* en la página 30.

Modificar aun más ajustes (si lo desea)

Después de haber aplicado una configuración favorita, puede además modificar cualquiera de los ajustes, si lo desea.

Para modificar los ajustes, pulse  en la pantalla de **inicio**. Modificar configuración básica

Puede también cambiar los datos que desee visualizar en la pantalla de **pesaje** durante el pesaje.

Para configurar la pantalla de **pesaje** en la pantalla '**Ajustes**', pulse

. Personalizar datos por guardar y visualizar en la pantalla de pesaje

Consejo: Después de haber cambiado cualquiera de los ajustes, puede guardar estos ajustes como su propia configuración favorita. Podrá aplicar esta configuración favorita la próxima vez que desee realizar la misma tarea.


6 Registrar datos


Sesiones

Cuando registra datos tales como el peso, éstos son guardados en una 'sesión'. Una sesión es como un archivo en una computadora. Le recomendamos que inicie una nueva sesión cada día o para cada grupo de animales.


Para iniciar una nueva sesión, pulse  **Nueva sesión**
Configurar una nueva sesión en la pantalla de **inicio**.

Pesar un animal

Antes de empezar: Asegúrese de que el indicador muestre **0.0**. De no ser así, pulse .

- 1 Suba el animal sobre la plataforma.
- 2 Para registrar los números ID, entre el número IDV del animal o escanee la etiqueta IDE usando un lector IDE.
- 3 Cuando aparece el mensaje 'peso estable', pulse .
El indicador registrará el peso junto con los otros datos entrados.
- 4 Baje el animal de la plataforma.

Nota: Si el indicador no muestra **0.0** entre un animal y otro o en caso de problemas con pesos inexactos, verifique que las barras estén fijadas al piso de hormigón con firmeza y exentas de piedras o suciedad y asegúrese de que las barras de carga estén correctamente conectadas al indicador.

Consejo: Si tiene la función **Registro de pesos** en **Auto**, no necesitará pulsar  para cada animal.

7 Ver datos

Puede ver los datos recogidos durante una sesión en la pantalla 'Sesión'.

En la pantalla de **pesaje**, pulse **Sesión**.

Ver las estadísticas para grupos de animales en la sesión

Ver los datos registrados para cada animal durante la sesión

Ver una lista de todas las sesiones guardadas en el indicador

Sesión > Resumen	
Ver sesión:	TTDEMO SESSION3 (25-03-2014)
Notas:	
Cantidad:	216
Promedio:	439.9 kg
Máximo:	542.0 kg
Mínimo:	339.0 kg
Total:	95020.0 kg

Puede ver los datos sobre un animal determinado o un grupo de animales en la pantalla 'Animal'.

En la pantalla de **pesaje**, pulse **Animal**.

Ver todos los datos previamente registrados para un animal

Ver los datos de vida de cualquier animal

Ver una lista de todos los animales guardados en el indicador

Animal > Resumen	
IDV:	TTDEMO216
IDE:	982 00035995189
Notas:	
Peso hace 14 días:	512 kg
Peso anterior hace 47 días:	487 kg
Ganancia media desde último pesaje:	0.76 kg/día
Ganancia media desde primer pesaje:	0.79 kg/día
Días desde primer pesaje:	205

Nota: Puede también acceder a estas pantallas desde la pantalla de **inicio**.

8 Transferir datos al indicador

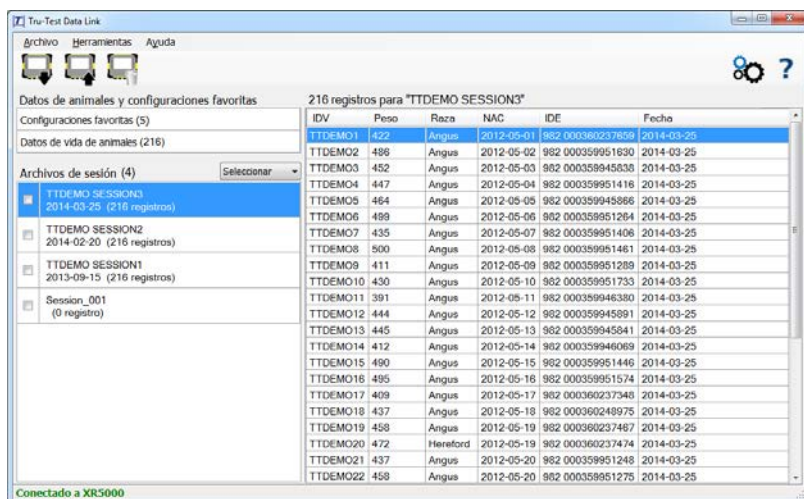
Puede transferir archivos de sesión, datos de vida de animales o configuraciones favoritas de una computadora a su indicador usando la aplicación Data Link.


Antes de empezar: Si aún no lo ha hecho, instale Data Link en su computadora. Para hacerlo, inserte la unidad flash USB suministrada en uno de los puertos USB de su computadora y siga las instrucciones.

- 1 Conecte el indicador a una computadora mediante el cable suministrado.



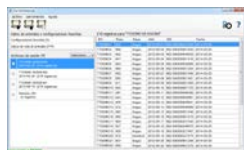
- 2 Lance Data Link en su computadora.
- 3 Cuando Data Link haya establecido una conexión con el indicador, todos los datos del indicador serán visualizados en Data Link.



- 4 Haga clic en  para transferir archivos de sesión, datos de vida de animales o configuraciones favoritas al indicador.

Hay tres maneras para transferir datos del indicador.


Data Link



Puede:

- guardar archivos de sesión
- guardar datos de vida de animales
- guardar configuraciones favoritas
- realizar un backup (copias de seguridad) de la base de datos de todos los datos de animales y de sesión guardados en el indicador.

Para hacerlo:

- 1 Conecte el indicador a una computadora mediante el cable suministrado.
- 2 Lance Data Link en su computadora.
- 3 Haga clic en  para transferir datos del indicador.

App para smartphone



Puede:

- enviar por e-mail un archivo de sesión o una configuración favorita
- registrar una transacción con NAIT o NLIS.

Para hacerlo:

- 1 En la pantalla de **inicio**, pulse  **Wi-Fi Data Link**
Conectar a un dispositivo móvil.
- 2 Lance la app en su smartphone y siga las instrucciones.

Unidad flash USB



Puede:

- guardar archivos de sesión
- realizar un backup (copias de seguridad) de la base de datos de todos los datos de animales y de sesión guardados en el indicador.

Para hacerlo:

- 1 Inserte una unidad flash USB en el puerto inferior del indicador.
- 2 En el indicador, active los ítems por guardar.

App para smartphone

La app Data Link de Tru-Test puede ser descargada gratis de las tiendas Google Play* (dispositivos Android*) o Apple App store* (Apple iOS*).


Para usuarios de indicadores de la serie 3000



Diferencias clave

Si en el pasado ha usado un indicador 3000, a continuación encuentra las características clave del indicador 5000 que lo distinguen del primero y que podrían parecerle interesantes.

En un indicador 5000:

- Se usa la palabra 'sesión' en vez de 'archivo'.
- Se inicia un archivo (una sesión) pulsando  **Nueva sesión** Configurar una nueva sesión en vez de seleccionar un archivo vacío.
- Una nueva sesión tendrá automáticamente los mismos ajustes que la sesión precedente, sin embargo estos pueden cambiarse en todo momento.
- La configuración para una tarea resulta más fácil gracias a las configuraciones favoritas preajustadas. Puede igualmente guardar sus propias configuraciones favoritas personalizadas.
- Es posible situar los archivos en cualquier parte de la pantalla de **pesaje**. Ya no se distingue entre la parte izquierda de la pantalla de **pesaje** para ver datos y la parte derecha para entrar datos.
- Para transferir datos se usa el software Data Link en vez de Link3000.

Transferir sus datos a un indicador 5000

Para transferir registros de animales de su indicador 3000 al indicador 5000:

- 1 Instale el software Data Link en su computadora.
- 2 Use Data Link para transferir los datos de su indicador 3000 a una computadora.
- 3 Vuelva a usar Data Link para transferir los datos al indicador 5000.

Mantenimiento y servicio

Realizar un backup (copias de seguridad) de sus datos

Le recomendamos encarecidamente que realice con regularidad copias de seguridad de los datos en su indicador transfiriéndolos a una computadora mediante Data Link o una unidad flash USB.

Actualización del software

Le recomendamos que actualice con regularidad el software del indicador para que esté al día con las características y las mejoras más recientes.

Para actualizar el software del indicador:

- 1 Conecte el indicador a una computadora mediante el cable suministrado.
- 2 Lance Data Link en su computadora.
- 3 Haga clic en **Herramientas / Actualizaciones** y siga las instrucciones paso a paso.
- 4 Para obtener más información, véase la ayuda de Data Link.

Nota: Al actualizar el software, los datos en su computadora se mantendrán intactos. De todas formas, le recomendamos encarecidamente que haga copias de seguridad de la base de datos del indicador en una computadora *antes* de la actualización. En el caso poco probable de que se produzca un error de actualización, el servicio de apoyo técnico le ayudará a restablecer sus datos de las copias de seguridad.

Cómo cuidar el indicador

No sumerja el indicador o las barras de carga en agua. Guarde el indicador en un lugar fresco y seco.

Limpie el indicador con un paño húmedo, agua templada y jabón. Otros detergentes pueden dañar la caja.

Enrosque los tapones protectores entre sí cuando los conectores para corriente/serial y barras de carga estén en uso. Cuando no se estén usando, coloque los tapones protectores en los conectores. Recoloque siempre la tapa de goma en los puertos USB cuando no estén en uso.

Conformidad

Declaración de conformidad CE



Tru-Test Limited declara por la presente que los indicadores XR5000 y ID5000 cumplen con los requisitos fundamentales además de otras disposiciones relevantes de la directiva 1999/5/CE. Puede consultar la declaración de conformidad en <http://livestock.tru-test.com/en/compliance>

La palabra *Bluetooth*[®] y sus logotipos son marcas registradas de propiedad de Bluetooth SIG, Inc. Cualquier uso de de las mismas por parte de Tru-Test Limited se realiza bajo la debida licencia.

Todas las marcas comerciales marcadas por * son propiedad de Tru-Test Limited y pertenecen a sus respectivos propietarios.

Ce guide vous explique la première utilisation de l'indicateur de pesée de série 5000.

Table des matières

Déballage de la boîte.....	37	Pour de plus amples informations sur un sujet quelconque, appuyez sur i sur l'indicateur, regardez les informations de référence sur la clé USB fournie ou consultez www.tru-test.com .
Charger la batterie.....	38	
Se familiariser avec l'appareil.....	39	
Installation.....	40	
Configurer l'indicateur.....	41	
Enregistrer des données.....	42	
Visualiser des données.....	43	
Introduire des données.....	44	
Exporter des données.....	45	
Pour les utilisateurs d'indicateurs de série 3000.....	46	
Entretien et réparation.....	47	
Conformité.....	48	

1 Déballage de la boîte

Assurez-vous que vous avez l'ensemble de ces éléments. Si la livraison n'est pas complète, contactez votre distributeur.



Boîte de transport en plastique rigide



Indicateur de pesée



Plaque de fixation



Adaptateur secteur et fiche d'alimentation

Des fiches d'alimentation pour différents pays sont incluses.



Clé USB

La clé USB contient le logiciel Data Link et des informations de référence.



Câble USB série A à mini-B

Ce câble relie l'indicateur à un PC.

2 Charger la batterie

Utilisez l'adaptateur secteur pour charger la batterie interne de l'indicateur en utilisant l'alimentation secteur.

Remarque : Pour obtenir des résultats optimaux, ne chargez pas la batterie si la température est au-dessous de 0 °C ou au-dessus de 40 °C.


1. Trouvez la bonne fiche d'alimentation pour votre pays et assemblez l'adaptateur secteur.



2. Branchez l'adaptateur secteur et mettez-le sous tension.




3. Serrez bien la bague fileté.

4. Avant la première utilisation, laissez l'indicateur se charger pendant 8 à 10 heures. Durant le chargement de la batterie, l'icône batterie en cours de chargement est affichée: 



Une fois la batterie entièrement chargée, l'icône batterie chargée est affichée: 

Vous pouvez enlever l'adaptateur secteur, si vous le souhaitez. L'indicateur peut désormais être utilisé pendant 10 à 13 heures avant qu'il soit nécessaire de charger la batterie à nouveau.

Si l'indicateur est débranché du secteur, le niveau de charge actuel de la batterie est affiché: 

3

Se familiariser avec l'appareil

Bluetooth® état de connexion

Mettre la bascule manuellement à zéro

Allumer ou éteindre l'indicateur

Niveau de charge de la batterie

Touches de fonction : Appuyer pour exécuter l'opération indiquée sur la légende à côté

Légende des touches de fonction

Clavier alphabétique

Connecteurs pour barre de charge

Connecteur d'alimentation/série

Connecteurs USB

Appuyer pour avoir des conseils utiles à tout moment

Accéder à l'écran de pesée

Accéder à l'écran d'accueil

Voyant de poids stable (rouge= stable)

Enregistrer le poids d'un animal ainsi que toute autre information qui a été saisie sur l'écran de pesée

Flèches : Déplacer le curseur sur l'écran et faire défiler les tableaux

Sélectionner des éléments et saisir des informations

Retourner à l'écran précédent ou quitter un menu

Maj : Taper une lettre majuscule

Taper un symbole

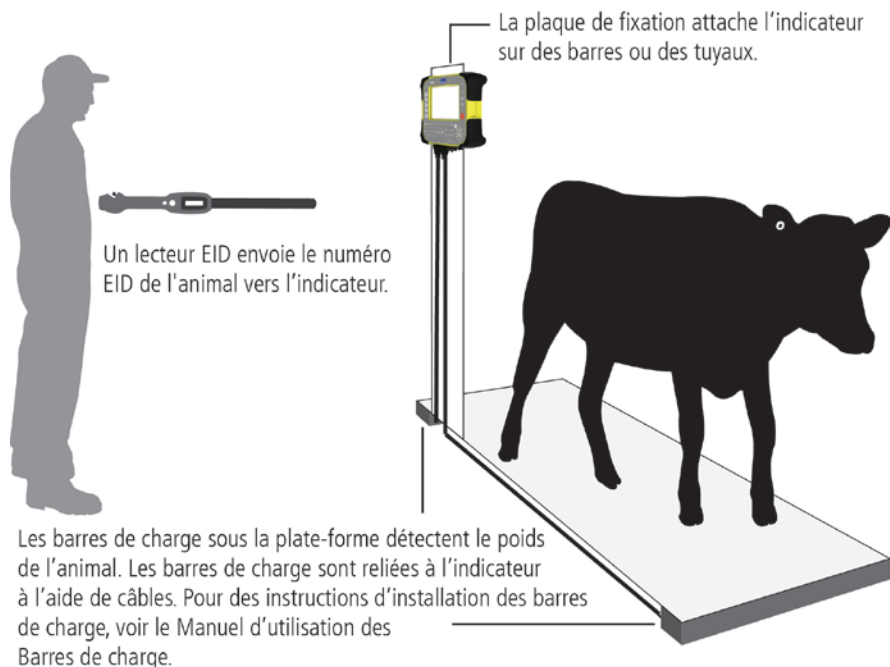
Barre d'espace : Taper un espace

Retour arrière : Effacer un caractère à gauche du curseur

4 Installation

Avant de pouvoir peser des animaux, vous devez connecter l'indicateur à des barres ou capteurs de charge. Afin d'identifier des animaux à l'aide des boucles électroniques (EID), vous devez également connecter l'indicateur à un lecteur EID.

Installation de l'indicateur et des barres de charge



Connecter l'indicateur à un lecteur EID

Connecter via *Bluetooth*[®]

- 1 **D'abord**, allumez l'indicateur.
- 2 Ensuite, allumez le lecteur EID.

Pour de plus amples informations sur le jumelage du lecteur EID, consultez le manuel d'utilisation du lecteur EID.

Connecter via un câble série

Connectez le lecteur EID au connecteur d'alimentation/série à l'aide d'un câble série, disponible chez Tru-Test comme accessoire optionnel.

5 Configurer l'indicateur

Lorsque vous allumez l'indicateur pour la première fois, suivez les instructions pas à pas afin de régler la langue, le pays, la date et l'heure.

Lorsqu'il est livré, l'indicateur est configuré pour enregistrer manuellement le poids et les numéros ID sans tri. Vous devriez modifier la configuration de l'indicateur pour que celle-ci corresponde à la tâche que vous êtes en train d'accomplir.

Application d'un réglage préféré

Des réglages préférés sont des configurations sauvegardées qui modifient les réglages de l'indicateur pour atteindre un objectif précis. L'indicateur est livré avec divers réglages préférés préchargés, tels que « Peser avec ID » (peser des animaux et enregistrer en même temps les IDs).

Lorsque vous démarrez une nouvelle séance, vous avez la possibilité d'appliquer un réglage préféré. Dans l'écran **Créer une séance**, appuyez sur

Utiliser un réglage préféré

Pas de réglage préféré sélectionné, utiliser les réglages actuels

Pour de plus amples informations sur les séances, voir *Enregistrer des données* à la page 42.


Modification ultérieure des réglages, si désiré

Après avoir appliqué votre réglage préféré, vous pouvez procéder à une modification ultérieure de tous les réglages, si vous le souhaitez.

Afin de modifier les réglages, appuyez sur  **Réglages** sur l'écran **Accueil**.

Modifier le réglage

Vous pouvez également modifier l'information que vous souhaitez voir sur l'écran de **pesée**.

Pour configurer l'écran de **pesée**, appuyez sur  sur l'écran **Réglages**.

Informations à afficher et à enregistrer


Personnaliser les infos à enregistrer et les afficher sur l'écran de pesage

Astuce : Après avoir modifié un réglage quelconque, vous pouvez sauvegarder ces réglages comme votre propre réglage préféré personnalisé. Il sera ensuite possible d'appliquer ce réglage préféré la prochaine fois que vous souhaitez effectuer la même tâche.


6 Enregistrer des données


Séances

Lorsque vous enregistrez des données telles que le poids, celles-ci seront enregistrées dans une « séance ». Une séance est comme un fichier sur un ordinateur. Nous vous recommandons de démarrer une nouvelle séance pour chaque jour ou pour chaque groupe d'animaux.


Afin de démarrer une nouvelle séance, appuyez sur  sur l'écran **Accueil**.

Peser un animal

Avant de commencer : Assurez-vous que l'indicateur affiche **0.0**. Si ce n'est pas le cas, appuyez sur .

- 1 Faites monter l'animal sur la plate-forme.
- 2 En cas d'enregistrement de numéros d'ID, entrez le VID de l'animal ou scannez la boucle EID de l'animal à l'aide d'un lecteur EID.
- 3 Lorsque le message « poids stable » apparaît, appuyez sur .
L'indicateur enregistrera le poids avec toute autre information saisie.
- 4 Faites descendre l'animal de la plate-forme.

Remarque : Si l'indicateur n'affiche pas **0.0** entre les animaux ou qu'il y ait des problèmes de poids inexacts ou instables, vérifiez que les barres sont solidement fixées sur le plancher en béton et exemptes de cailloux ou de saletés et assurez-vous que les barres de charge soient correctement connectées à l'indicateur.

Conseil : Si vous mettez **Enregistrement de poids** sur **Auto**, vous n'êtes plus obligé d'appuyer sur  pour chaque animal.

7 Visualiser des données

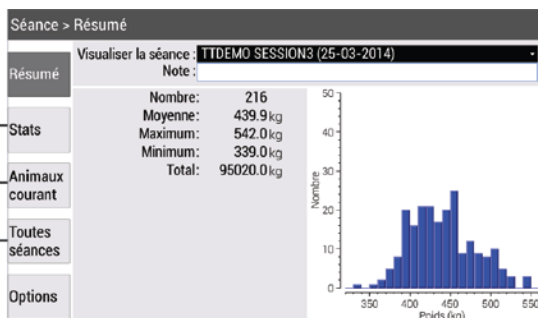
Vous pouvez visualiser les données recueillies pendant une séance sur l'écran **Séance**.

De l'écran de **pesée**, appuyez sur **Séance**.

Visualiser les statistiques pour les groupes d'animaux de la séance

Visualiser les données enregistrées pour chaque animal pendant la séance

Visualiser une liste de toutes les séances stockées sur l'indicateur



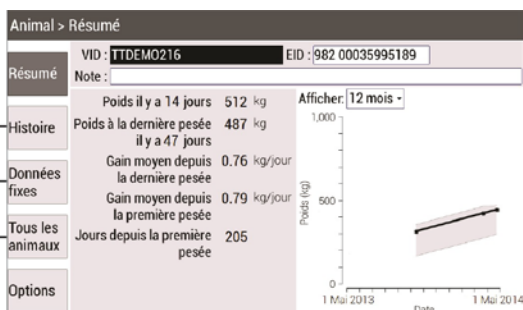
Vous pouvez visualiser les données relatives à un animal donné ou des groupes d'animaux sur l'écran **Animal**.

De l'écran de **pesée**, appuyez sur **Animal**.

Visualiser toutes les données enregistrées antérieurement sur un animal

Visualiser les données fixes pour un animal quelconque

Visualiser une liste de tous les animaux stockés sur l'indicateur



Remarque : Vous pouvez aussi accéder à ces écrans à partir de l'écran **Accueil**.

8 Introduire des données

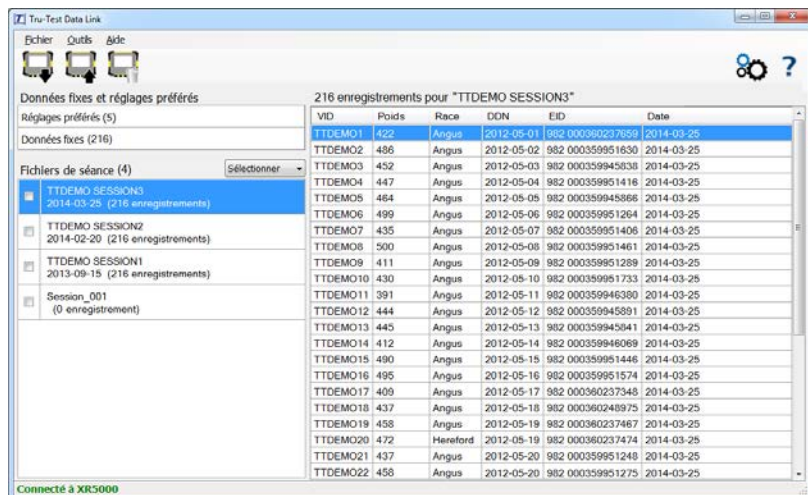
Vous pouvez transférer des fichiers de séance, des données fixes de l'animal ou des réglages préférés d'un PC vers votre indicateur à l'aide du logiciel Data Link.

Avant de commencer : Installez Data Link sur votre PC, si ce n'est déjà fait. Pour le faire, insérez la clé USB fournie dans un port USB de votre PC et suivez les instructions.

- 1 Connectez l'indicateur à un PC à l'aide du câble fourni.



- 2 Démarrez Data Link sur votre PC.
- 3 Une fois que Data Link est connecté à l'indicateur, toutes les informations sur l'indicateur seront affichées dans Data Link.

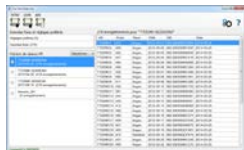


- 4 Cliquez sur  pour transférer fichiers de séance, données fixes de l'animal ou réglages préférés vers l'indicateur.

9 Exporter des données

Il existe trois possibilités pour exporter des données de l'indicateur.


Data Link



Vous pouvez :

- sauvegarder les fichiers de séance
- sauvegarder les données fixes de l'animal
- sauvegarder les réglages préférés
- sauvegarder la base de données contenant l'ensemble des données animalières et de séance stockées sur l'indicateur.

Pour y parvenir :

- 1 Connectez l'indicateur à un PC à l'aide du câble fourni.
- 2 Démarrez Data Link sur votre PC.
- 3 Cliquez sur  afin d'enlever les informations de l'indicateur.


Application Smartphone



Vous pouvez :

- envoyer un fichier de séance ou un réglage préféré par email
- enregistrer une transaction avec NAIT ou NLIS.

Pour y parvenir :

- 1 Sur l'écran de **pesée**, appuyez sur  .
- 2 Démarrez l'application sur votre smartphone et suivez les instructions.

Clé USB



Vous pouvez :

- sauvegarder les fichiers de séance
- sauvegarder la base de données contenant l'ensemble des données animalières et de séance stockées sur l'indicateur.

Pour y parvenir :

- 1 Branchez la clé USB dans le port USB inférieur de l'indicateur.
- 2 Cochez sur l'indicateur les éléments que vous souhaitez sauvegarder.

Application smartphone

L'application Tru-Test Data Link peut être téléchargée gratuitement depuis le Google Play* store (appareils Android*) ou depuis l'Apple App store* (Apple iOS*).


Pour les utilisateurs d'indicateurs de série 3000



Différences principales

Si vous avez utilisé un indicateur 3000 avant, voici quelques différences essentielles par rapport à l'indicateur 5000 que vous devriez connaître.

Sur un indicateur 5000 :

- Le mot **séance** est utilisé à la place de **fichier**.
- Vous démarrez un fichier (séance) en appuyant sur  **Nouvelle séance** au lieu de sélectionner un fichier vide.
Créer une nouvelle séance
- Une nouvelle séance aura automatiquement les mêmes réglages que la précédente. Il est pourtant possible de les changer à tout moment.
- En utilisant des réglages préférés pré-réglés, il est plus facile de préparer une tâche spécifique. Vous pouvez aussi sauvegarder vos propres réglages préférés personnalisés.
- Les champs peuvent être placés à n'importe quel endroit sur l'écran de **pesée**. Il n'y a plus la distinction entre la partie gauche de l'écran de **pesée** pour la visualisation de données et la partie droite pour l'entrée de données.
- Pour le transfert de données, c'est le logiciel Data Link qui est utilisé à la place de Link3000.

Transférer vos données vers un indicateur 5000

Pour transférer des enregistrements d'animaux de votre indicateur de série 3000 vers le 5000:

- 1 Installez le logiciel Data Link sur votre PC.
- 2 Utilisez Data Link pour transférer les données de votre indicateur 3000 vers un PC.
- 3 Utilisez à nouveau Data Link pour transférer les données vers votre indicateur 5000.

Entretien et réparation

Sauvegarder vos données

Nous recommandons fortement de sauvegarder régulièrement les données sur votre indicateur en les transférant à un PC à l'aide du logiciel Data Link ou d'une clé USB.

Mise à jour de votre logiciel

Nous vous recommandons de mettre régulièrement à jour le logiciel de l'indicateur, de sorte que vous soyez au niveau des nouvelles fonctions et améliorations.

Pour mettre à jour le logiciel de l'indicateur :

- 1 Connectez l'indicateur à un PC à l'aide du câble fourni.
- 2 Démarrez Data Link sur votre PC.
- 3 Cliquez sur **Outils / Mises à jours**.
- 4 Suivez les instructions pas à pas.

Pour de plus amples informations, voir l'aide de Data Link.

Remarque : Lors d'une mise à jour du logiciel, les données sur votre indicateur resteront intactes. Toutefois, nous vous recommandons fortement de sauvegarder la base de données de l'indicateur sur un PC, *avant* de procéder à une mise à jour. Dans le cas peu probable d'un échec de la mise à jour, le soutien technique vous aidera à restaurer vos données à partir de la sauvegarde.

Entretien de l'indicateur

Ne laissez pas l'indicateur ou les barres de charge immergés dans l'eau. Gardez l'indicateur dans un endroit frais et sec.

Nettoyez l'indicateur à l'eau tiède et au savon à l'aide d'un chiffon humide. D'autres nettoyeurs peuvent endommager le boîtier.

Lorsque le connecteur d'alimentation/série et les connecteurs des barres de charge sont utilisés, emboîtez les capuchons de protection les uns dans les autres. Placez les capuchons de protection sur les connecteurs si ceux-ci ne sont pas utilisés. Remettez toujours le couvercle en caoutchouc sur les ports USB si ceux-ci ne sont pas utilisés.

Conformité

Avis d'Industrie Canada

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

- (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
- (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Avertissement d'Industrie Canada

Installation au Canada : Pour répondre aux consignes d'exposition aux fréquences radio (RF) de l'Industrie Canada, veuillez vous conformer aux instructions d'utilisation décrites dans le présent manuel. Installez et utilisez le présent appareil en laissant au minimum une distance de 20 cm entre l'antenne de cet appareil et votre corps.

Déclaration CE de conformité



Par la présente, Tru-Test Limited déclare que les indicateurs XR5000 et ID5000 sont conformes aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. La déclaration de conformité peut être consultée sous <http://livestock.tru-test.com/en/compliance>

La marque et les logos *Bluetooth*[®] sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. Toute utilisation de ces marques par Tru-Test Limited est concédée sous licence.

Toutes les marques de commerce marquées d'un astérisque (*) ne sont pas la propriété de Tru-Test Limited et appartiennent à leur propriétaires respectifs.

Diese Anleitung unterstützt Sie bei der ersten Anwendung Ihres Wiegeterminals der Serie 5000.

Inhalt

Auspacken des Lieferumfangs	49
Laden des Akkus	50
Kennenlernen des Geräts	51
Installation	52
Einrichten des Wiegeterminals	53
Daten speichern.....	54
Tierdaten ansehen	55
Daten einspeisen	56
Daten exportieren.....	57
Für Nutzer von Terminals der Serie 3000	58
Wartung und Kundendienst	59
Rechtliche Bestimmungen	60

Für weitere Informationen drücken Sie auf dem Terminal **?**, sehen Sie sich die Zusatzinformationen auf dem mitgelieferten USB-Stick an oder besuchen Sie unsere Website unter www.tru-test.com.

1 Auspacken des Lieferumfangs

Überprüfen Sie, ob folgende Dinge im Lieferumfang enthalten sind. Sollte eines der Teile fehlen, kontaktieren Sie Ihren Händler.



Tragekoffer aus Hartplastik



Wiegeterminal



Montagehalterung



Netzgerät mit Stecker

Adapterstecker für verschiedene Länder.



USB-Stick

Auf dem USB-Stick befinden sich die Software Data Link sowie Zusatzinformationen zu Ihrem Gerät.



USB-Kabel A auf Mini-B

Mit diesem Kabel wird das Terminal an den PC angeschlossen.

2 Laden des Akkus

Verwenden Sie das Netzgerät, um den Akku des Terminals an das Stromnetz anzuschließen und aufzuladen.

Hinweis: Laden Sie den Akku nicht bei Temperaturen unter 0° C oder über 40° C.

1. Wählen Sie den für Ihr Land passenden Stecker und bauen Sie das Netzgerät zusammen.



2. Stecken Sie das Netzgerät ein und schalten Sie die Stromversorgung ein.



3. Ziehen Sie die Schraubmanschette gut fest.
4. Laden Sie das Terminal vor der ersten Verwendung 8-10 Stunden lang auf. Während das Terminal lädt, wird das Symbol „Akku lädt“ angezeigt:



Sobald der Akku voll aufgeladen ist, wird das Symbol „Akku geladen“ angezeigt: Nun kann, wenn gewünscht, das Netzkabel entfernt werden. Das Terminal kann nun 10-13 Stunden lang verwendet werden, bevor der Akku neu aufgeladen werden muss.

Wird die Stromversorgung des Terminals unterbrochen, zeigt das Batteriesymbol den aktuellen Ladestand:

3 Kennenlernen des Geräts

Verbindungsstatus Bluetooth®

Die Waage manuell auf Null stellen

Terminal ein- und ausschalten

Akkuladestand

Funktionstasten: drücken Sie hier, um die rechts angegebene Aktion durchzuführen

Funktionstastenfeld

Alphabetische Tastatur

Anschlüsse für Wiegebalken

Kabelanschluss

USB-Schnittstellen

Hier drücken, um Tipps zu erhalten

Zum Bildschirm „Wiegen“ wechseln

Zum Startbildschirm wechseln

Zeigt an, dass das Gewicht stabil ist (rot=stabil)

Hier drücken, um das Gewicht eines Tieres und sämtliche andere auf dem Bildschirm „Wiegen“ eingegebenen Informationen zu speichern.

Pfeile: zum Verschieben des Cursors auf dem Bildschirm und zum Scrollen durch Tabellen

Daten auswählen und eingeben

Zum vorhergehenden Bildschirm zurückkehren oder ein Menü verlassen

Umschalttaste: hier drücken, um Großbuchstaben zu schreiben

Symbole eingeben

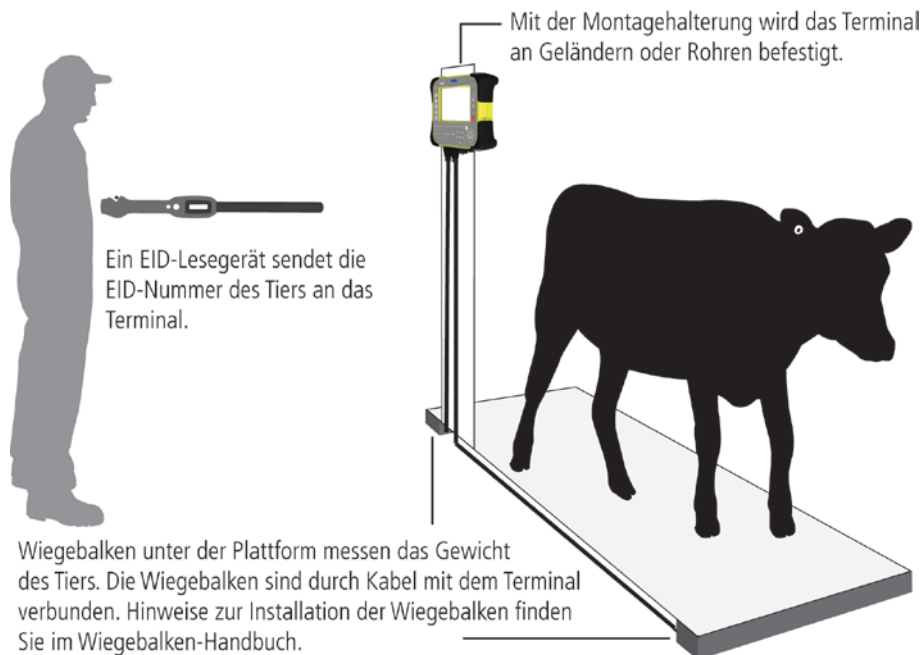
Leertaste: zum Einfügen von Leerzeichen

Löschtaste: zum Löschen des Zeichens links neben dem Cursor

4 Installation

Bevor Tiere gewogen werden können, muss das Wiegeterminal an Wiegebalken oder -zellen angeschlossen werden. Um Tierdaten mithilfe der elektronischen EID-Marken abzurufen, muss das Terminal außerdem an ein EID-Lesegerät angeschlossen werden.

Terminal und Wiegebalken installieren



Anschließen des Terminals an andere Geräte

Verbindung über *Bluetooth®*

- 1 Schalten Sie **zuerst** das Terminal ein.
- 2 Danach das EID-Lesegerät einschalten.

Weitere Informationen zum Thema „Koppelung des EID-Lesegeräts“ finden Sie im Benutzerhandbuch des EID-Lesegeräts.

Verbindung über serielles Kabel

Verbinden Sie das Lesegerät mithilfe eines seriellen Kabels (erhältlich als optionales Zubehör) mit dem Kabelanschluss des Terminals.

5 Einrichten des Wiegeterminals

Folgen Sie nach dem ersten Einschalten des Terminals den Schritt-für-Schritt Anweisungen zur Einstellung von Sprache, Land, Datum und Uhrzeit.

Bei Lieferung sehen die Einstellungen des Terminals eine manuelle Erfassung von Gewicht und Tiernummer ohne Sortierfunktion vor. Ändern Sie die Einstellungen entsprechend Ihrer Bedürfnisse ab.

Bevorzugte Einstellung anwenden

Die Funktion „bevorzugte Einstellungen“ ermöglicht es Ihnen, die Einstellungen, die Sie für einen bestimmten Zweck benötigen, zu speichern. Bereits bei Lieferung sind verschiedene solcher bevorzugter Einstellungen auf dem Terminal gespeichert, wie zum Beispiel „Wiegen mit EID“ (liest EID-Nummern während des Wiegens).

Bei Start einer neuen Wägung besteht die Möglichkeit, eine bevorzugte Einstellung anzuwenden. Wählen Sie auf dem Bildschirm „**Neue Wägung**“ die Option

Bevorzugte Einstellung verwenden
Keine bevorzugte Einstellung ausgewählt, aktuelle Einst. übernehmen

Ausführlichere Informationen zum Thema Wägungen finden Sie im Kapitel *Daten speichern* auf Seite 54.

Einstellungen bei Bedarf abändern

Nachdem Sie eine bevorzugte Einstellung ausgewählt haben, können Sie sie nach Bedarf anpassen.

Um die Einstellungen zu ändern, wählen Sie auf dem **Startbildschirm** die Option

Einstellungen
Einstellungen ändern

Auch die beim Wiegen auf dem Bildschirm „**Wiegen**“ angezeigten Daten können angepasst werden.

Um den Bildschirm „**Wiegen**“ anzupassen, wählen Sie auf dem Bildschirm

„**Einstellungen**“ die Option **Anzuzeigende und zu speichernde Daten**
Zu speichernde und beim Wiegen anzuzeigende

Tipp: Nachdem Sie die Einstellungen geändert haben, können Sie diese abgeänderten Einstellungen als personalisierte bevorzugte Einstellung speichern. Wenn Sie das nächste Mal dieselbe Tätigkeit ausführen, können Sie ganz einfach diese bevorzugte Einstellung auswählen.


6 Daten speichern


Wägungen

Wenn Daten, wie zum Beispiel das Gewicht eines Tieres, aufgenommen werden, speichert das Terminal diese in einer „Wägung“. Eine Wägung ähnelt einer Datei auf dem Computer. Wir empfehlen, jeden Tag oder für jede Gruppe von Tieren eine neue Wägung zu starten.

Um eine neue Wägung zu öffnen, wählen Sie am **Startbildschirm**  **Neue Wägung**
Neue Wägung erstellen

Ein Tier wiegen

Vor dem Start: Achten Sie darauf, dass das Terminal **0,0** anzeigt. Ist das nicht der Fall, drücken Sie .

- 1 Führen Sie das Tier auf die Plattform.
- 2 Um Tiernummern zu speichern, geben Sie die VID-Nummer ein oder scannen Sie die EID-Marke mit einem EID-Lesegerät.
- 3 Wenn auf der Anzeige „Gewicht stabil“ angezeigt wird, drücken Sie .
Das Terminal speichert das Gewicht gemeinsam mit allen anderen eingegebenen Informationen.
- 4 Entfernen Sie das Tier von der Plattform.

Hinweis: Wenn das Terminal zwischen den Tieren nicht **0,0** anzeigt oder es Probleme mit ungenauen und instabilen Gewichten gibt, stellen Sie sicher, dass die Wiegebalken gut am Betonboden befestigt und frei von Steinen oder Schmutz sind und korrekt an das Terminal angeschlossen wurden.

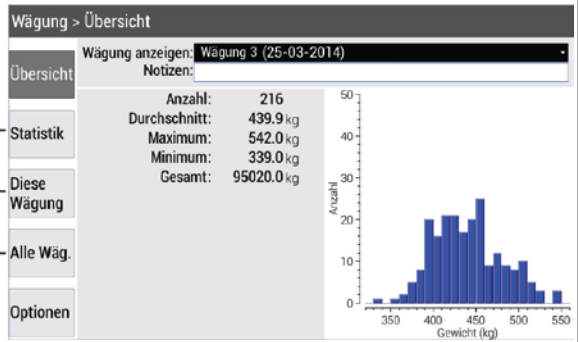
Tipp: Wenn Sie als **Speichermethode Auto** gewählt haben, müssen Sie nicht bei jedem Tier auf  drücken.

7 Tierdaten ansehen

Daten, die während einer Wägung gesammelt wurden, können unter „**Wägung**“ abgerufen werden.

Wählen Sie auf dem Bildschirm „**Wiegen**“ die Option **Wägung** .

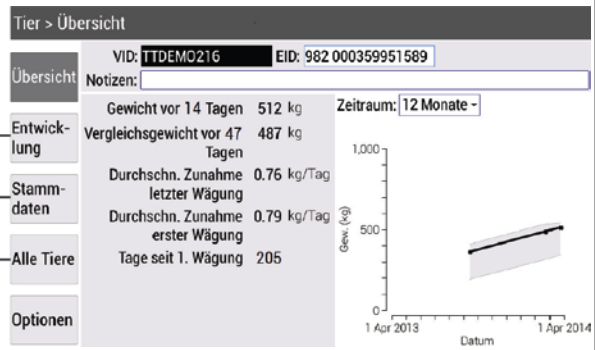
- Statistiken für Tiergruppen in dieser Wägung ansehen
- Daten für jedes einzelne Tier der Wägung ansehen
- Liste aller auf dem Terminal gespeicherten Daten ansehen



Daten über ein bestimmtes Tier oder über Gruppen von Tieren können über „**Tier**“ abgerufen werden.

Wählen Sie auf dem Bildschirm „**Wiegen**“ die Option **Tier** .

- Alle zu einem Tier gespeicherten Daten ansehen
- Die Stammdaten jedes beliebigen Tiers aufrufen
- Eine Liste aller auf dem Terminal gespeicherten Tiere ansehen



Hinweis: Sie können auch über den Startbildschirm auf diese Bildschirme zugreifen.

8 Daten einspeisen

Sie können Wägungsdateien, Stammdaten von Tieren oder bevorzugte Einstellungen mithilfe von Data Link von Ihrem PC auf das Terminal übertragen.

Vor dem Start: Falls noch nicht geschehen, installieren Sie Data Link auf Ihrem PC. Stecken Sie einfach den mitgelieferten USB-Stick in eine USB-Schnittstelle des Computers und folgen Sie den Anweisungen.

- 1 Verbinden Sie das Terminal mithilfe des im Lieferumfang enthaltenen Kabels mit einem PC.



- 2 Starten Sie Data Link.
- 3 Sobald Data Link mit dem Terminal verbunden ist, werden alle auf dem Terminal gespeicherten Daten auf Data Link angezeigt.

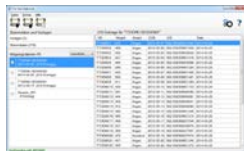
VID	Weight	Breed	DOB	EID	Date
TTDEMO1	422	Angus	2012-05-01	982 000359951630	2014-03-25
TTDEMO2	486	Angus	2012-05-02	982 000359951630	2014-03-25
TTDEMO3	452	Angus	2012-05-03	982 000359945838	2014-03-25
TTDEMO4	447	Angus	2012-05-04	982 000359951416	2014-03-25
TTDEMO5	464	Angus	2012-05-05	982 000359945866	2014-03-25
TTDEMO6	499	Angus	2012-05-06	982 000359951264	2014-03-25
TTDEMO7	435	Angus	2012-05-07	982 000359951406	2014-03-25
TTDEMO8	900	Angus	2012-05-08	982 000359951461	2014-03-25
TTDEMO9	411	Angus	2012-05-09	982 000359951209	2014-03-25
TTDEMO10	430	Angus	2012-05-10	982 000359951733	2014-03-25
TTDEMO11	391	Angus	2012-05-11	982 000359946380	2014-03-25
TTDEMO12	444	Angus	2012-05-12	982 000359945891	2014-03-25
TTDEMO13	445	Angus	2012-05-13	982 000359945841	2014-03-25
TTDEMO14	412	Angus	2012-05-14	982 000359946069	2014-03-25
TTDEMO15	490	Angus	2012-05-15	982 000359951446	2014-03-25
TTDEMO16	485	Angus	2012-05-16	982 000359951574	2014-03-25
TTDEMO17	409	Angus	2012-05-17	982 000360237348	2014-03-25
TTDEMO18	437	Angus	2012-05-18	982 000360248975	2014-03-25
TTDEMO19	456	Angus	2012-05-19	982 000360237467	2014-03-25
TTDEMO20	472	Hereford	2012-05-19	982 000360237474	2014-03-25
TTDEMO21	437	Angus	2012-05-20	982 000359951248	2014-03-25
TTDEMO22	458	Angus	2012-05-20	982 000359951275	2014-03-25

- 4 Klicken Sie auf  um Wägungsdateien, Stammdaten von Tieren oder bevorzugte Einstellungen auf das Terminal zu übertragen.

9 Daten exportieren

Es gibt drei Möglichkeiten, Daten aus dem Terminal zu exportieren.

Data Link



Mögliche Aktionen:

- Wägungsdateien speichern
- Stammdaten von Tieren speichern
- bevorzugte Einstellungen speichern
- Datenbank mit allen auf dem Terminal gespeicherten Tierdaten und Wägungen sichern.

Smartphone-app



Mögliche Aktionen:

- eine Wägungsdatei oder bevorzugte Einstellungen per E-Mail versenden
- eine Transaktion bei NAIT oder NLIS registrieren.


USB stick




Mögliche Aktionen:

- Wägungsdateien speichern
- Datenbank mit allen auf dem Terminal gespeicherten Tierdaten und Wägungen sichern.

Wie geht das?

- 1 Verbinden Sie das Terminal mithilfe des im Lieferumfang enthaltenen Kabels mit einem PC.
- 2 Starten Sie Data Link.
- 3 Klicken Sie auf  um Daten aus dem Terminal zu exportieren.

Wie geht das?

- 1 Wählen Sie auf dem Bildschirm **Startbildschirm** die Option  **Wi-Fi Data Link** Mit mobilem Gerät verbinden.
- 2 Starten Sie auf Ihrem Smartphone die App und folgen Sie den Anweisungen.

Wie geht das?

- 1 Stecken Sie einen USB-Stick in die unterste USB-Schnittstelle des Terminals.
- 2 Klicken Sie auf dem Terminal die zu speichernden Daten an.

Smartphone-App

Die App „Tru-Test Data Link“ kann gratis über Google Play* (für Android*-Geräte) oder über den Apple App Store* (Apple iOS*-Geräte) heruntergeladen werden.


Für Nutzer von Terminals der Serie 3000



Wichtigste Unterschiede

Wenn Sie bisher ein Terminal der Serie 3000 verwendet haben, finden Sie hier einige der wichtigsten Unterschiede zwischen Ihrem alten und Ihrem neuen Terminal.

Terminals der Serie 5000:

- Statt dem Wort „Datei“ wird das Wort „Wägung“ verwendet.
- Eine Datei (Wägung) wird gestartet, indem Sie auf  **Neue Wägung**
Neue Wägung erstellen klicken,
- Eine neue Wägung verwendet immer automatisch dieselben Einstellungen wie die vorherige, diese Einstellungen können aber jederzeit geändert werden.
- Sie können das Terminal einfach an verschiedene Aufgaben anpassen, indem Sie voreingestellte „bevorzugte Einstellungen“ verwenden. Sie können auch Ihre eigenen personalisierten bevorzugten Einstellungen speichern.
- Auf dem Bildschirm „**Wiegen**“ können die Felder beliebig angeordnet werden. Der Bildschirm ist nicht mehr streng zwischen linker Seite (Daten ansehen) und rechter Seite (Daten eingeben) getrennt.
- Zur Übertragung von Daten wird die Software Data Link verwendet, anstatt Link3000.

Übertragen von Daten auf ein Terminal der Serie 5000

Um Tierdaten von Ihrem Terminal der Serie 3000 auf ein Terminal der Serie 5000 zu übertragen, führen Sie folgende Schritte aus:

- 1 Installieren Sie die Software Data Link auf Ihrem PC.
- 2 Übertragen Sie die Daten mithilfe von Data Link von Ihrem alten Terminal auf den PC.
- 3 Übertragen Sie die Daten mithilfe von Data Link auf das neue Terminal der Serie 5000.

Wartung und Kundendienst

Daten sichern

Wir empfehlen dringend eine regelmäßige Datensicherung durch Übertragung der Daten vom Terminal auf einen PC, entweder über Data Link oder über einen USB-Stick.

Aktualisieren der Software

Aktualisieren Sie die Software Ihres Terminals regelmäßig, um von neuesten Funktionen und Verbesserungen zu profitieren.

So aktualisieren Sie die Software des Terminals:

- 1 Verbinden Sie das Terminal mithilfe des im Lieferumfang enthaltenen Kabels mit einem PC.
- 2 Starten Sie Data Link.
- 3 Klicken Sie auf **Extras / Updates**.
- 4 Folgen Sie der Schritt-für-Schritt-Anleitung.

Ausführlichere Informationen finden Sie in der Data Link-Hilfe.

Hinweis: Beim Aktualisieren der Software bleiben die Daten auf Ihrem Terminal erhalten. Wir empfehlen dennoch dringend, die Datenbank des Terminals auf einem PC zu sichern, *bevor* Sie die Software aktualisieren. Im unwahrscheinlichen Fall, dass bei einem Update ein Problem auftritt, hilft Ihnen der Kundendienst, Ihre Daten über die Sicherung wiederherzustellen.

Hinweise zu Gebrauch und Pflege Ihres Wiegeterminals

Lassen Sie das Terminal und die Wiegebalken nicht in Wasser. Bewahren Sie das Terminal an einem kühlen, trockenen Ort auf.

Reinigen Sie das Wiegeterminal mit einem feuchten Tuch, warmem Wasser und Seife. Andere Reinigungsmittel können das Gehäuse beschädigen.

Wenn die Kabel- und Wiegebalkenanschlüsse in Verwendung sind, schrauben Sie die Staubschutzkappen zusammen. Sind die Anschlüsse nicht in Verwendung, schützen Sie sie durch Anschrauben der Staubschutzkappen. Schützen Sie die USB-Schnittstellen mit der Plastikabdeckung, wenn sie nicht genutzt werden.

Rechtliche Bestimmungen

EG-Konformitätserklärung



Tru-Test Limited erklärt hiermit, dass die Terminals XR5000 und ID5000 die wesentlichen Anforderungen und sonstigen anwendbaren Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC erfüllt. Die Konformitätserklärung kann unter <http://livestock.tru-test.com/en/compliance>

Die Wortmarke *Bluetooth*[®] und die Bluetooth-Logos sind eingetragene Marken und Eigentum von Bluetooth SIG, Inc. Jegliche Verwendung durch Tru-Test Limited erfolgt unter Lizenz.

Die mit * gekennzeichneten Marken sind nicht Eigentum von Tru-Test Limited und gehören den jeweiligen Inhabern.